

Гагарин - Выступление перед стартом

1961 год

... Мог ли я мечтать о большем? Но **вслед за этим** я подумал о той колоссальной **ответственности**, которая легла не меня **первым** совершить то, о чём мечтали поколения людей, **первым** проложить дорогу **человечеству** в космос. **Назовите** мне большую по сложности задачу, чем та, что **выпала** мне. И эта ответственность ни перед одним, ни перед десятком людей, ни перед коллективом. Эта ответственность перед всем советским народом, перед всем человечеством, перед его настоящим и будущим. И если, тем не менее, я решаюсь на этот полёт, то только потому, что я коммунист, что имею за спиной образцы **беспримерного** героизма моих соотечественников, советских людей. Я знаю, что **соберу всю свою волю** для наилучшего выполнения задания. Понимая ответственность задачи, я сделаю всё, что в моих **силах** для выполнения задания коммунистической партии и советского народа. Сейчас до старта остаются считанные минуты. Я говорю Вам, дорогие друзья, до свидания!

EN

FR

вслед за этим	thereupon	après cela
ответственность	responsibility	responsabilité
человечество	mankind	race humaine, humanité
назвать = сказать		
образец = пример		
беспримерный	unparalleled	sans précédent
собрать всю свою волю	to string oneself up	ramasser toute sa volonté
выполнить задание	to fulfil a task	remplir une tâche
считанный	few (seconds)	compté